

たぶんか こ ぶれすくうる ぶれくらす ねん
多文化の子どものためのプレスクール・プレクラス2025年

Preschool and Preclass for Multicultural Children 2025

だれ

にほん しょうがっこう ちゅうがっこう はい たぶんか こ ほごしゃ
これから日本の小 学校・中 学校に入る多文化の子どもと保護者

For multicultural children and their parents preparing to enter Japanese elementary/junior high school

にほん がっこう たの まな
日本の学校について楽しく学べます！！

がつ にち げつ こ なまえ か かた がっこう つか ことば も もの げえむ
2月24日(月) 【子ども】 名前の書き方、学校で使う言葉①、持ち物、ゲーム など

ほごしゃ がっこう いちねんかん よてい がっこう る うる ようい
【保護者】 学校の一年間の予定、学校のルール、用意するもの など

がつ にち ど こ がっこう いちにち がっこう る うる がっこう つか ことば げえむ
3月29日(土) 【子ども】 学校の一日、学校のルール、学校で使う言葉②、ゲーム など

ほごしゃ がっこう いちにち ひつよう しょうい か かた しょうい も
【保護者】 学校の一日、必要な書類の書き方(書類があれば持ってきてください)

いくら

むりよう
無料 free

つうやく ほいく そうだん
●通訳があります。保育はご相談ください。

いつ

ねん がつ にち げつ がつ にち ど
2025年2月24日(月)、3月29日(土)



じかん

ぶれすくうる しがつ しょうがく ねんせい こ ほごしゃ
【プレスクール】 4月に小学1年生になる子どもと保護者

うけつけ
10:30~12:00 (受付 10:00~)

ぶれくらす しがつ しょうがく ねんせい ちゅうがく ねんせい こ ほごしゃ
【プレクラス】 4月に小学2年生~ 中学3年生になる子どもと保護者

うけつけ
14:00~15:30 (受付 13:30~)

もう こ
申し込み

もう こ
申し込みフォーム →



もう こ し き がつ にち
申し込み締め切り: 2月17日

し き こ もう こ つうやく
※締め切り後も申し込みできますが、通訳を
ねが お願いできない可能性があります。

<https://forms.gle/xArn74KWkLGo2umX6>

For English, Português, Español, 中文, Tiếng Việt, नेपाली(Nepali), please see the backside. →

どこ

ふじさわしやくしよぶんちようしゃ かい ふじさわ しやくしよほんちようしゃ まえ
藤沢市役所 分庁舎 2階 (藤沢市役所本庁舎の前)
かつどうしつ かつどうしつ
活動室3 (2月24日) 活動室2 (3月29日)



Fujisawa City Hall Branch Office 2F, Room 3 (Feb.24) Room 2 (Mar.29)

と あ しょうなん たぶんか があ でんたいひょう はくとうひろみ
問い合わせ inquiry: shonantabunkag@gmail.com (湘南多文化ガーデン代表: 白頭宏美)

しゅさい ほうじん しょうなん たぶんか もと ふじさわし きょうしつ
主催 organaizer: NPO法人 湘南多文化ガーデン (元: 藤沢市プレスクール教室)

こうえん ふじさわ しきょういく いんかい こうざい ふじさわし そうぞうさいだん
後援 support: 藤沢市教育委員会、(公財)藤沢市みらい創造財団

じよせい ふじさわし れいわ ねんど みらいかなえるかつどうさぽおとじきょうすてつぶあつぶしえんこおす
助成 subsidy: 藤沢市令和6年度「ミライカナエル活動サポート事業ステップアップ支援コース」



Get information about Japanese schools at “Preschool and Preclass for Multicultural Children.”

Date: February 24 and March 29, 2025

Time: **Pre-school** (for new first graders) 10:30-12:00

Pre-class (for new second to nine graders) 14:00-15:30

Place: Fujisawa City Hall Branch Office 2F, Room 3 (**Feb. 24**), Room 1 (**Mar.29**)

February 24: [Children] Writing one's name, useful phrases in school, games, etc. **[Parents]** Annual events in school, school regulations, school supplies, etc.

March 29: [Children] Rules at school, phrases, games, etc.

[Parents] A day at school, school documents(Bring your documents received from school.), etc.

★Interpreter and childcare available on request.

Application form (**English**): → 

Application deadline: February 17 (Applications after the deadline are accepted, but interpreters may not be available.)

Inquiry: shonantabunkag@gmail.com

Adquira informações sobre as escolas do Japão no “Pré-escola e Pré-aula para crianças multiculturais”

Data: 24 de fevereiro e 29 de março de 2025.

Hora: **Pré-escola**(para os novos alunos da 1ªsérie)10:30-12:00

Pré-aula(para alunos da 2ªsérie até 9ªsérie)14:00-15:30

Local: (**Dia 24 de Fev.**)Sala 3 e (**Dia 29 de Mar.**) Sala 1 do Fujisawa shiyakusho bunchosha (antiga prefeitura)2º andar.

24 de fevereiro: [Criança] Escrever o próprio nome, frases utilizadas na escola, jogos, etc. **[Pais]** Eventos escolares, regras escolares, materiais escolares, etc.

29 de março: [Criança] Regras da escola, frases, jogos, etc.

[Pais] O dia na escola, formulários escolares(Traga o formulário que recebeu da escola.) ,etc.

★Caso solicitar, haverá intérpretes ou local de cuidados infantil.

Inscrição em **português** : → 

Prazo até dia 17 de fevereiro(Caso a inscrição seja feita após o prazo,a participação poderá ser feita,mas não haverá intérprete.)

Perguntas: shonantabunkag@gmail.com

Información sobre las escuelas japonesas en “Pre-escolar y Pre-clase para niños Multiculturales”

Fecha: Domingos, 24 de febrero y 29 de marzo del, 2025.

Hora: **Pre-escolar** (Niños de primero de primaria)10:30-12:00


Pre-clase (Niños de 2.do de primaria a 3.ro de secundaria) 14:00-15:30 Lugar: (**24 de febrero**) Sala 3, 2F, Sucursal de la Municipalidad de Fujisawa, (**29 de marzo**) Sala 1.

24 de febrero: [Niños] Aprenderán a escribir su nombre, frases útiles para la escuela, juegos, etc. **[Padres]** Eventos anuales, reglamentos, útiles escolares, etc.

29 de marzo: [Niños] Reglas escolares, frases, juegos, etc.

[Padres] Un día en la escuela, documentos escolares (Traiga sus documentos recibidos de la escuela), etc.

★Intérprete y cuidado de niños disponibles bajo petición.

Formulario de solicitud (**Español**) → 

Fecha límite de solicitud: 17 de febrero (Se aceptan solicitudes después de la fecha límite, pero hay posibilidad que ya no haya intérpretes disponibles).

Preguntas: shonantabunkag@gmail.com

“来自海外儿童及家长的学前班”获取有关日本学校入学信息

日期: 2025年2月24日(星期一)和3月29日(星期六)

时间: 小学1年级开始上学的孩子们 10:00-10:30


小学2年级至初中3年级开始上学的孩子们 14:00-15:30

地点: 藤泽市政府分厅舍二楼 活动室3(2月)、活动室2(3月)

2月24日: [儿童] 写自己的名字, 在学校里常用短语, 作游戏等, **[家长]** 学校年度活动, 学校规定, 必要学习用品等。

3月29日: [儿童] 在学校里常用的短语、作游戏等 **[家长]** 小学校一天的流程, 学校有关文件的说明等。

★可申请翻译和托儿服务。

报名请扫此二维码: → 

报名截止日期: 2月17日, (截止日期后也可以申请, 但可能无法安排口译员)

咨询: shonantabunkag@gmail.com

Tim hiểu thông tin về các trường học của Nhật Bản tại 「Purikusuru & Purekurasu dành cho trẻ em đa văn hóa (gốc nước ngoài)」

Ngày 24 tháng 2 và ngày 29 tháng 3 năm 2025

Thời gian: **Puresukuru** *từ 10:30~12:00 (đối tượng là học sinh (mới) sẽ nhập học lớp 1 bậc tiểu học) **Purekurasu**, *từ 14:00~15:30 (đối tượng là học sinh mới vào từ lớp 2 bậc tiểu học cho đến các học sinh lớp 3 bậc trung học cơ sở)

Địa điểm: Tòa hành chính Fujisawa, tòa nhà phụ lầu 2, phòng số 3 (ngày 24 tháng 2), phòng số 1 (ngày 29 tháng 3)


Ngày 24 tháng 2: [các trẻ] cách viết tên, những cách diễn đạt dùng ở trường học, các trò chơi (games) v.v...

[phụ huynh] lịch trình làm việc trong năm của trường, quy định, đồ dùng để học v.v...

Ngày 29 tháng 3: [các trẻ] các quy định của trường, những cách diễn đạt dùng ở trường học, các trò chơi (games) v.v...

[phụ huynh] một ngày ở trường học, cách viết của các giấy tờ cần thiết (phụ huynh mang theo các giấy tờ từ nhà trường gửi đến) v.v...

★Phụ huynh nào cần thông dịch • người giúp giữ hộ con thì xin liên lạc bản trước.

Ghi danh (**tiếng Việt**): →nơi đây 

Hạn cuối ghi danh: ngày 17 tháng 2

(sau ngày này tuy cũng còn ghi danh được, nhưng có trường hợp không thể tìm được người thông dịch)

Nơi liên lạc để hỏi: shonantabunkag@gmail.com

“बिदेशी विद्यार्थीहरू को लागि प्रि-स्कूल र प्रि-क्लास” मा जापानी स्कूलहरूको बारेमा जानकारी पाउनुहोस्।

मिति: 2025/02/24 र 2025/03/29

समय: **प्रि-स्कूल** (नयाँ एक कक्षाका विद्यार्थी)10:30-12:00

प्रि-क्लास (नयाँ दुई देखि नौ कक्षाका विद्यार्थी)14:00-15:30

ठेगोत: फुजिसावा सिटी हल शाखा कार्यालय दोस्रो तल्ला, कोठा ३(02/24), कोठा १ (03/29)

02/24: [विद्यार्थी] आफ्नो नाम लेख्ने, स्कूलमा प्रयोग हुने सब्द वाक्य सिक्ने, खेलहरू। **[अभिभावक]** स्कूलमा हुने वार्षिक कार्यक्रमहरू, विद्यालयका नियमहरू, विद्यालयमा विद्यार्थीलाई चाहिने चिजहरू।

03/29: [विद्यार्थी] विद्यालयमा नियमहरू, प्रयोग हुने सब्द वाक्य सिक्ने, खेलहरू। **[अभिभावक]** स्कूलको एक दिन कसरी बिच्छ, स्कूलका कागजातहरू। (विद्यालयबाट प्राप्त गर्नुभएको कागजातहरू ल्याउनुहोस्)

★यदि तपाईंलाई अनुवादक र चाइल्डक्यार चाहिन्छ भने आवेदन फारम(**नेपाली**): यहाँ क्लिक गर्नुहोस्।→

पेश गर्ने अन्तिम मिति: 02 /17(पेस मिति पछि

अनुवादक उपलब्ध नहुन सक्छ)

सोधपुछ: shonantabunkag@gmail.com 